

## Chương trình bảo tồn gia cư Yêu cầu dịch vụ

Kính gửi Người đăng ký:

Xin cảm ơn quý vị đã quan tâm đến Chương trình bảo tồn gia cư của chúng tôi! Để nhận thêm thông tin và mẫu đơn đăng ký đầy đủ, vui lòng điền vào Yêu cầu dịch vụ đính kèm.

### Hướng dẫn:

1. Vui lòng điền biểu mẫu lãi suất gửi kèm và hoàn thành đầy đủ tất cả các phần. Vui lòng viết hoa toàn bộ thông tin.
2. Nếu quý vị có thắc mắc về việc hoàn thành biểu mẫu Yêu cầu dịch vụ, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số (510) 803-3388 hoặc email [homerepair@habitatebsv.org](mailto:homerepair@habitatebsv.org).
3. Vui lòng nộp lại các biểu mẫu đã hoàn thành qua email, bưu điện hoặc fax tại địa chỉ:

Habitat for Humanity EBSV  
Người nhận: Home Preservation Program  
2619 Broadway  
Oakland, CA 94612  
Điện thoại: (510) 803-3388 Fax: (510) 295-2103  
[homerepair@habitatebsv.org](mailto:homerepair@habitatebsv.org)

### Các bước tiếp theo:

1. Đây chỉ là bước đầu tiên trong quá trình xác định khả năng đủ điều kiện của quý vị đối với chương trình trợ cấp sửa chữa nhà ở. **Đây không được coi là một đơn đăng ký đầy đủ.**
2. Sau khi chúng tôi nhận được biểu mẫu này, đại diện của Habitat sẽ liên hệ với quý vị trong vòng 10 ngày làm việc để xác nhận việc nhận được biểu mẫu. Sau đó, chúng tôi sẽ gửi thư nêu rõ các bước tiếp theo trong quy trình đăng ký.
3. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin tại bất kỳ thời điểm nào trong quy trình này. Toàn bộ thông tin sẽ được bảo mật.
4. Sau khi quý vị đã cung cấp toàn bộ thông tin bổ sung cần thiết, chúng tôi sẽ tiến hành đánh giá cuối cùng cho quý vị.

### Các yêu cầu về khả năng đủ điều kiện:

1. Sở hữu ngôi nhà của quý vị.
2. Sống trong ngôi nhà của quý vị.
3. Thu nhập của quý vị không vượt quá các mức thu nhập tối đa bên dưới:

<b>Thu nhập tối đa trong năm 2023</b> theo số người trong hộ gia đình quý vị, không bao gồm người chăm sóc toàn thời gian								
Quận	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người
Alameda / Contra Costa	\$78,550	\$89,750	\$100,950	\$112,150	\$121,150	\$130,100	\$139,100	\$148,050
Santa Clara	\$96,000	\$109,700	\$123,400	\$137,100	\$148,100	\$158,050	\$170,050	\$181,000

**Vui lòng giữ lại trang này nhằm mục đích lưu trữ hồ sơ.**

**Chương trình bảo tồn gia cư**  
**Yêu cầu dịch vụ**

**PHẦN 1. THÔNG TIN CHỦ NHÀ**

NGƯỜI ĐĂNG KÝ 1	
Tên (Tên Tên đệm Họ) <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Phi nhị giới <input type="checkbox"/> Khác	Số điện thoại chính
Địa chỉ hiện tại (Đường phố, Thành phố, Tiểu bang, Mã Zip)	Số điện thoại khác
Email	Cách tốt nhất để liên hệ với quý vị là gì? <input type="checkbox"/> Email <input type="checkbox"/> Số điện thoại chính
NGƯỜI ĐĂNG KÝ 2	
Tên (Tên Tên đệm Họ) <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Phi nhị giới <input type="checkbox"/> Khác	Số điện thoại chính
Địa chỉ hiện tại (Đường phố, Thành phố, Tiểu bang, Mã Zip)	Số điện thoại khác
Email	Cách tốt nhất để liên hệ với quý vị là gì? <input type="checkbox"/> Email <input type="checkbox"/> Số điện thoại chính

**PHẦN 2. THÔNG TIN LIÊN HỆ**

**Ai là người liên hệ chính?**

- Chủ nhà  Thành viên gia đình/bạn bè/hàng xóm  Nhân viên bảo trợ xã hội/Quản lý bảo trợ xã hội  
 Người khác: \_\_\_\_\_

Nếu người liên hệ chính không phải là chủ nhà, vui lòng cung cấp thông tin liên hệ của họ ở bên dưới:

Tên: \_\_\_\_\_ Mối quan hệ: \_\_\_\_\_ Số điện thoại: \_\_\_\_\_ Nhà/Di động/Cơ quan

Địa chỉ (nếu khác với địa chỉ của Chủ nhà): \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ ưa thích của quý vị, có người nói được tiếng Anh nào có thể trợ giúp trong quá trình nộp đơn khi cần thiết không (ví dụ: thành viên gia đình, bạn bè, hàng xóm)?  Có  Không (vui lòng điền thông tin của người nói được tiếng Anh là người liên hệ chính ở trên.)

Theo mặc định, các cuộc gọi điện thoại của chúng tôi bằng tiếng Anh. Thay vào đó, nếu quý vị muốn chúng tôi sử dụng dịch vụ biên dịch trực tiếp qua điện thoại, quý vị muốn nhận cuộc gọi bằng ngôn ngữ nào?

- Tiếng Tây Ban Nha  Tiếng Tagalog  Tiếng Việt  Tiếng Trung (Quảng Đông)  Tiếng Trung (Phổ thông)  Tiếng Hindu  Khác \_\_\_\_\_

Quý vị đã nghe nói về Chương trình này như thế nào? \_\_\_\_\_

**PHẦN 3: ƯU TIÊN CỦA CHỦ NHÀ**

**Đâu là 4 ưu tiên sửa chữa hàng đầu của quý vị?**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

## THÔNG TIN NHẪM MỤC ĐÍCH GIÁM SÁT CỦA CHÍNH PHỦ

**Vui lòng đọc tuyên bố này trước khi điền các ô bên dưới:** Thông tin sau được Chính phủ Liên bang yêu cầu đối với các khoản vay liên quan đến hoạt động mua nhà để giám sát việc Bên cho vay tuân thủ luật cơ hội tín dụng công bằng và luật nhà ở công bằng. Quý vị không bắt buộc phải cung cấp thông tin này, nhưng chúng tôi khuyến khích quý vị cung cấp. Luật pháp quy định rằng Bên cho vay không được phân biệt đối xử dựa trên thông tin này, cũng như việc quý vị có cung cấp thông tin đó hay không. Tuy nhiên, nếu quý vị chọn không cung cấp thông tin đó, theo quy định của liên bang, bên cho vay này phải ghi lại chủng tộc và giới tính trên cơ sở quan sát bằng mắt hoặc dựa trên họ tên của quý vị. Nếu quý vị không muốn cung cấp thông tin bên dưới, vui lòng đánh dấu vào ô dưới đây. (Bên cho vay phải xem xét các tài liệu trên để đảm bảo rằng thông tin tiết lộ đáp ứng tất cả các yêu cầu mà bên cho vay phải tuân thủ theo luật tiểu bang hiện hành đối với khoản vay đang được đăng ký.)

Người đăng ký 1	Người đăng ký 2
<p><b>Chủng tộc/Nguồn gốc quốc gia:</b>      <input type="checkbox"/> Tôi không muốn cung cấp thông tin này</p> <p><input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa hoặc Người bản địa Alaska</p> <p><input type="checkbox"/> Người Châu Á</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Người Trung Quốc</li> <li><input type="checkbox"/> Người Philippines</li> <li><input type="checkbox"/> Người Ấn Độ</li> <li><input type="checkbox"/> Tiếng Việt</li> <li><input type="checkbox"/> Người Hàn Quốc</li> <li><input type="checkbox"/> Người Nhật Bản</li> <li><input type="checkbox"/> Người Châu Á khác (ví dụ: Pakistan, Campuchia, Hmong, v.v.)</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Người da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người da đen hay Mỹ gốc Phi</p> <p><input type="checkbox"/> Người Hawaii bản địa hoặc Người các đảo Thái Bình Dương khác</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Thổ dân Hawaii</li> <li><input type="checkbox"/> Người Samoan</li> <li><input type="checkbox"/> Người Chamorro</li> <li><input type="checkbox"/> Người Hawaii bản địa/Người các đảo Thái Bình Dương khác</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa hoặc Người Alaska bản địa &amp; Da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người Châu Á &amp; Da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người da đen hoặc Mỹ gốc Phi &amp; Da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa/Người Alaska bản địa &amp; Người da đen/Mỹ gốc Phi</p> <p><input type="checkbox"/> Người đa chủng tộc khác (vui lòng nêu rõ) _____</p> <p><b>Dân tộc:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hay Latinh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Người Mexico</li> <li><input type="checkbox"/> Người Puerto Rico</li> <li><input type="checkbox"/> Người Cuba</li> <li><input type="checkbox"/> Người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha khác</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Không phải người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hay Latinh</p> <p><b>Giới tính:</b>   <input type="checkbox"/> Nữ   <input type="checkbox"/> Nam   <input type="checkbox"/> Phi nhị giới   <input type="checkbox"/> Khác</p> <p><b>Khác:</b>   <input type="checkbox"/> Cựu chiến binh   <input type="checkbox"/> Người khuyết tật</p>	<p><b>Chủng tộc/Nguồn gốc quốc gia:</b>      <input type="checkbox"/> Tôi không muốn cung cấp thông tin này</p> <p><input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa hoặc Người bản địa Alaska</p> <p><input type="checkbox"/> Người Châu Á</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Người Trung Quốc</li> <li><input type="checkbox"/> Người Philippines</li> <li><input type="checkbox"/> Người Ấn Độ</li> <li><input type="checkbox"/> Tiếng Việt</li> <li><input type="checkbox"/> Người Hàn Quốc</li> <li><input type="checkbox"/> Người Nhật Bản</li> <li><input type="checkbox"/> Người Châu Á khác (ví dụ: Pakistan, Campuchia, Hmong, v.v.)</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Người da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người da đen hay Mỹ gốc Phi</p> <p><input type="checkbox"/> Người Hawaii bản địa hoặc Người các đảo Thái Bình Dương khác</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Thổ dân Hawaii</li> <li><input type="checkbox"/> Người Samoan</li> <li><input type="checkbox"/> Người Chamorro</li> <li><input type="checkbox"/> Người Hawaii bản địa/Người các đảo Thái Bình Dương khác</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa hoặc Người Alaska bản địa &amp; Da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người Châu Á &amp; Da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người da đen hoặc Mỹ gốc Phi &amp; Da trắng</p> <p><input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa/Người Alaska bản địa &amp; Người da đen/Mỹ gốc Phi</p> <p><input type="checkbox"/> Người đa chủng tộc khác (vui lòng nêu rõ) _____</p> <p><b>Dân tộc:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hay Latinh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Người Mexico</li> <li><input type="checkbox"/> Người Puerto Rico</li> <li><input type="checkbox"/> Người Cuba</li> <li><input type="checkbox"/> Người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha khác</li> </ul> <p><input type="checkbox"/> Không phải người gốc Tây Ban Nha/Bồ Đào Nha hay Latinh</p> <p><b>Giới tính:</b>   <input type="checkbox"/> Nữ   <input type="checkbox"/> Nam   <input type="checkbox"/> Phi nhị giới   <input type="checkbox"/> Khác</p> <p><b>Khác:</b>   <input type="checkbox"/> Cựu chiến binh   <input type="checkbox"/> Người khuyết tật</p>

Có bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình của quý vị ứng với **một đối tượng bất kỳ nào sau đây không?**

- Người khuyết tật    Người cao tuổi    Dưới 18    Cựu chiến binh